



Okap DHU662B, DHU665C



**BOSCH**

[pl] Instrukcja obsługi

# SPIS TREŚCI

PL

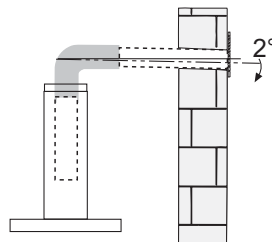
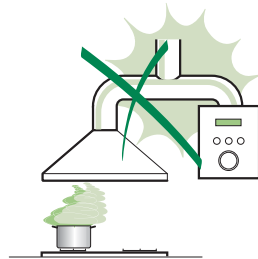
UWAGI I SUGESTIE.....	3
INFORMACJE OGÓLNE – WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	4
INSTALACJA.....	5
UŻYTKOWANIE – KONSERWACJA.....	6

# UWAGI I SUGESTIE

⚠ Niniejsza instrukcja obsługi została przygotowana dla różnych wersji urządzenia. Możliwe jest, że niektóre ilustracje nie odzwierciedlają dokładnie waszego urządzenia.

## MONTAŻ

- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego i niezgodnego z zasadami techniki montażu.
- Minimalna odległość bezpieczeństwa pomiędzy płytą kuchenną a okapem musi wynosić 650 mm (niektóre modele mogą być instalowane na niższej wysokości, patrz paragrafy dotyczące ustawienia oraz instalacji).
- Sprawdź, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu.
- W przypadku urządzeń klasy Ia należy się upewnić, czy domowa instalacja elektryczna gwarantuje prawidłowe uziemienie.
- Podłącz okap do wlotu otworu wyciągowego za pomocą rury o średnicy równej lub większej niż 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
- Nie podłączaj okapu do przewodów odprowadzających spalinę (z kotłów, kominków, itp.).
- Jeżeli w pomieszczeniu używane są zarówno okap, jak i urządzenia niezasilane energią elektryczną (na przykład urządzenia na gaz), należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Jeżeli w kuchni nie ma wywietrzników zapewniających dopływ świeżego powietrza, należy je wykonać. Bezpieczne użytkowanie okapu jest wówczas, gdy maksymalne podciśnienie w pomieszczeniu nie przekracza 0,04 mbar.
- Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.
- Jeśli instrukcja instalacji urządzenia do gotowania wskazuje na potrzebę zastosowanie większej odległości, niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących od-prowadzania powietrza.

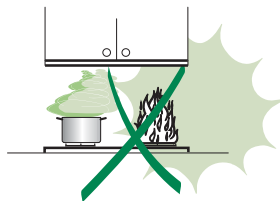



## UŻYTKOWANIE

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do neutralizacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno używać okapu do innych celów.
- Nie pozostawiaj wolnego ognia o dużej intensywności pod załączonym okapem.
- Reguluj zawsze płomień tak, aby nie wydostały się one po bokach garnków.
- Nie zostawiaj patelni bez nadzoru podczas ich użytkowania : przegrzany olej może się zapalić.
- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawnie fizycznie lub umysłowo oraz przez bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, operatorzy powinni zostać poinstruowani i skontrolowani we kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za jego bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się że nie bawią się urządzeniem.
- „UWAGA: Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.”

## KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do dowolnej czynności konserwacyjnej należy wyłączyć okap z sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę lub wyłączając wyłącznik górnym.
- Wykonuj skrupulatną i częstą konserwację filtra zgodnie z podanym opisem (Niebezpieczeństwo pożaru).
- Powierzchnie okapu wystarczy zczłścić wilgotną szmatką i neutralnym płynem do mycia.



Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że produktu tego nie można traktować jak zwykłych odpadów, ale należy go zawieźć do punktu zajmującego się likwidacją urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko i na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej jego likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu uzyskasz w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym kupiłeś produkt.

# **INFORMACJE OGÓLNE – WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

## **UWAGI OGÓLNE**

Okap nadaje się do instalacji ściiennej, nad płytą do gotowania instalowaną przy ścianie. Można go używać w wersji z wyciągiem (odprowadzanie na zewnątrz) lub też w wersji z filtrem (recyrkulacja wewnętrzna). Najlepszą wydajność osiąga przy wersji z wyciągiem, niemniej jednak w okresie zimowym dogodnie może być używanie wersji z filtrem, aby uniknąć obniżenia się temperatury w pomieszczeniu.

**Zaleca się, żeby instalację wykonał wyspecjalizowany technik, przestrzegając wszystkich przepisów odpowiednich władz odnoszących się do odprowadzania powietrza.**

**Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym lub niezgodnym z zasadami sztuki montażem urządzenia.**

## **1 – OSTRZEŻENIA DLA BEZPIECZEŃSTWA**

- 1.1 – Nie podłączaj okapów do przewodów odprowadzających spaliny (z kotłów, kominków itp.).
- 1.2 – Sprawdź, czy napięcie w sieci zasilania odpowiada danym na tabliczce znajdującej się wewnątrz okapu.
- 1.3 – Podłącz okap do sieci elektrycznej wtyczką dwubiegunową z rozwarciem styków przynajmniej 3 mm.
- 1.4 – W przypadku okapów pozbawionych uziemienia upewnij się, że instalacja elektryczna w domu gwarantuje prawidłowe działanie.
- 1.5 – Okapy klasy II posiadają podwójną izolację; nie mogą być podłączane za pomocą wtyczki z uziemieniem, ale za pomocą zwykłej wtyczki dwubiegunowej.
- 1.6 – Minimalna bezpieczna odległość pomiędzy płytą do gotowania a okapem wynosi 65 cm.
- 1.7 – Nie przyrządzaj potraw na otwartym płomieniu pod okapem.
- 1.8 – Pilnuj patelni i naczyń do smażenia podczas gotowania: przegrzany olej może się zapalić.
- 1.9 – Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odłącz urządzenie od sieci zasilania, wyłączając wtyczkę lub wyłącznik główny.
- 1.10– Jeżeli w pomieszczeniu używany jest zarówno okap, jak i urządzenia niezasilane energią elektryczną (na przykład urządzenia na gaz), należy zapewnić wystarczający dopływ powietrza do pomieszczenia. Prawidłowe i wykluczające ryzyko użytkowanie odbywa się wówczas, gdy maksymalne podciśnienie w pomieszczeniu nie przekracza 0,04 mBar; w ten sposób unika się powrotu do zasysania do pomieszczenia spalin.
- 1.11– Urządzenie należy tak zamontować, aby był łatwy dostęp do wtyczki.
- 1.12– Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, wymień go na inny kabel lub specjalny zestaw dostępny u producenta lub w jego serwisie technicznym.
- 1.13– Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawnie fizycznie lub umysłowo oraz przez bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, operatorzy powinni zostać poinstruowani i skontrolowani we kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za jego bezpieczeństwo.
- 1.14– Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się że nie bawią się urządzeniem.

# INSTALACJA

## 2 - MONTAŻ

Niektóre systemy montażu przewidują otwarcie i usunięcie kraty wyciągu.

### 2.1–Otwarcie i usunięcie kraty wyciągu

Aby otworzyć kratę, przesuń do wewnątrz suwaki znajdujące się w dolnej części okapu. Otwórz wziernik. Krata opuści się, kręcąc się wokół dwóch tylnych sworzni.

Gdy kratka będzie otwarta i w pozycji pionowej, przesuń prawy, tylny sworznię do przodu, wzdłuż otworu bocznego, aż wyjdzie na zewnątrz.

### 2.2–Montaż pod szafką wiszącą

a–Szafka z otworami: podłącz okap do szafki poprzez otwory przygotowane w podstawie szafki, za pomocą 4 śrub 4,2 x 44,4, znajdujących się w wyposażeniu. Nie ma konieczności otwierania kraty.

b–Szafka bez otworów:

b.1–Jeżeli do okapu jest dołączony szablon do wykonania otworu, postępuj zgodnie ze znajdującą się na nim instrukcją.

b.2–Jeżeli nie ma szablonu, otwórz kratę, oprzyj okap o podstawę szafki i przykręć od wewnątrz, bezpośrednio do drewna za pomocą śrub 3,5 x 16, których nie ma w wyposażeniu.

### 2.3–Montaż do ściany

a–Za pomocą ewentualnego szablonu do wykonania otworów wykonaj 2 otwory  $\varnothing 8$  w ścianie, włóż dwie koszulki, wkręć dwie śruby 4,2 x 44,4, pozostawiając niedokręcone 5 mm, usuń kratę wyciągu, zaczep okap na dwóch śrubach przez odpowiednie otwory z tyłu i przykręć do końca śruby od środka.

b–Jeśli nie ma szablonu, wywierć 2 otwory  $\varnothing 8$  (patrz rys.) i włóż koszulki i śruby, postępując tak, jak w paragrafie a.

c–W przypadku montażu do ściany za pomocą wsporników (opcjonalnie) postępuj zgodnie z instrukcjami znajdującymi się na dołączonym szablonie.

d–Przestrzegaj ostrzeżenia 1.6.

### 2.4–Wybór wersji

a–Z wyciągiem

Otwórz kratę wyciągu i przesuń dźwignię lub wskaźnik rączki do pozycji «z wyciągiem», do końca. Usuń, jeśli istnieje, filtr węglowy, odkręcając środkowe pokrętło lub kręcąc powoli w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odzepić środkowe mocowanie bagnetowe.

Podłącz zewnętrzny przewód rurowy do kołnierza  $\varnothing 100$  mm (lub  $\varnothing 120$  mm w niektórych modelach), umieszczonego na górnym lub tylnym wylocie, w zależności od potrzeb. Załóż zatyczkę na odkryty otwór. Koniecznie przestrzegaj ostrzeżenia 1.1.

b–Z filtrem

Otwórz kratę wlotu i przesuń dźwignię lub wskaźnik rączki do pozycji filtrującej, do końca.

Włóż filtr węglowy do obudowy silnika, ustawiając metalowe pokrętło na środku lub kręcąc powoli w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zaczepić środkowe mocowanie bagnetowe. Przewód rurowy zewnętrzny, jeśli istnieje, może pozostać podłączony.

### 2.5–Podłączenie elektryczne i kontrola działania

1 – Należy bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń 1.2, 1.3, 1.4 i 1.5 z paragrafu 1, dotyczących bezpieczeństwa.

2 – Po wykonaniu podłączenia elektrycznego, sprawdź czy prawidłowo działa oświetlenie, załączanie silnika, zmiana prędkości pracy.

# UŻYTKOWANIE – KONSERWACJA

## 3 – DZIAŁANIE

3.1–Włączniki sterują załączaniem, regulowaniem prędkości silnika i oświetleniem płyty do gotowania. Aby urządzenie pracowało wydajnie, zaleca się otworzyć wziernik i włączyć najwyższą prędkość w przypadku dużej koncentracji oparów i dymów oraz prędkość średnią i niską, aby uzyskać cichą i tanią wymianę powietrza. Ponadto należy pamiętać, by łączyć okap przy rozpoczęciu gotowania i pozostawiać go włączonym przez kilka minut po zakończeniu gotowania.

3.2–Przestrzegaj ostrzeżeń 1.7 i 1.8.

## 4 – KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Prawidłowa konserwacja zapewni wysoką wydajność i długą trwałość okapu.

**UWAGA:** Gromadzenie się tłuszczu wewnątrz filtra, obok negatywnego wpływu na wydajność urządzenia, może powodować ryzyko powstania pożaru. Zaleca się więc skrupulatne przestrzeganie poniższych zaleceń.

### 4.1–Filtr tłuszczowy

Jest to filtr mechaniczny, dostępny w różnych rodzajach, który zatrzymuje cząsteczki tłuszczów. Znajduje się wewnątrz kraty wylotu.

Konserwacja filtra przewiduje:

- a– Uwagi ogólne: Niezależnie od typu filtr wyjmuje się, otwierając kratę i wyciągając blokadę z drutu.
- b– Filtr cienki, jednorazowy (grubość około 1 mm):  
Nie należy go myć, ale wymieniać średnio co 2 miesiące. Jeżeli filtr posiada chemiczne wskaźniki nasycenia, należy go wymienić, gdy:
  - b.1– Fioletowy kolor punktów widocznych z zewnątrz rozprzestrzenił się na całej powierzchni filtra.
  - b.2– Czerwony kolor wewnętrznych pasów, normalnie niewidoczny, stał się widoczny z zewnątrz.
- c– Metalowy filtr wielowarstwowy: należy go myć średnio raz w miesiącu wodą ze zwykłym detergentem lub w zmywarce. Przed ponownym założeniem należy go dobrze wysuszyć.

### 4.2–Czyszczenie metalowych, samonośnych filtrów tłuszczowych

- Można je myć w zmywarce, a należy je myć co około 2 miesiące użytkowania lub częściej, w przypadku szczególnie intensywnego użytkowania.
- Wyjmij filtry po jednym na raz, popychając je do tyłu i pociągając równocześnie w dół.
- Umyj filtry uważając, aby ich nie zgiąć, i zostaw je do wyschnięcia przed ponownym założeniem
- Załóż filtry z powrotem, uważając, aby rączka znalazła się na zewnątrz od widocznej strony.

### 4.3–Filtr węglowy

Jest to filtr chemiczny, który zatrzymuje opary w okapie w wersji z filtrem. Aby go wyjąć, otwórz kratę i odkręć środkowe pokrętko lub kręć powoli w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odczepić środkowe mocowanie bagnetowe. Załóż filtr, postępując w odwrotny sposób. Aby utrzymać wysoką wydajność urządzenia, wymieniaj filtr średnio co 3 miesiące.

### 4.4–Oświetlenie

Jeżeli żarówka nie działa, otwórz siatkę wyciągu i sprawdź, czy jest ona dobrze dokręcona. Jeśli to konieczne, wymień żarówkę na nową takiego samego typu i o takiej samej mocy.

### 4.5–Czyszczenie

Myj okap letnią wodą z dodatkiem nieżrącego detergentu; nie używaj rozpuszczalników, alkoholu i środków ściernych. Przy wykonywaniu wszystkich czynności od punktu 4.1 do punktu 4.4 przestrzegaj ostrzeżenia 1.9; szczególnie dotyczy to punktu 4.3.





**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



9000924473

991.0300.698\_ver1  
930715